Bestelako Xedapenak

INGURUMEN, LURRALDE PLANGINTZA, NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA

3389

AGINDUA, 2011ko ekainaren 8koa, Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantzako sailburuarena, irabazi-asmorik gabeko erakunde pribatuentzako diru-laguntzak arautzen eta deitzen dituena, ingurumenaren arloko boluntariotza, hezkuntza, informazio, partaidetza, prestakuntza eta sentsibilizazioko proiektuak egin ditzaten.

Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 11.1 a) artikuluan xedatutakoaren indarrez, Euskal Autonomia Erkidegoak ingurumen eta ekologia gaietan Estatuaren oinarrizko legeria garatzeko eta oinarrizko legeria hori Autonomia Erkidegoaren lurraldean betearazteko eskumena dauka.

Aipatutako eskumena Ingurumen, Lurralde Plangintza, Lehendakariaren maiatzaren 8ko 4/2009 Dekretuaren (Nekazaritza eta Arrantza Sailak gauzatzen du, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioko sailak sortu, ezabatu eta aldatu eta horien funtzioak eta jardun-arloak finkatzen dituen dekretuaren) 14. artikuluan ezarritakoaren bat etorrita.

Euskal Autonomia Erkidegoko ingurugiroa babesten duen otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorraren 98. artikuluaren arabera, herri-administrazioek dute ingurumen-hezkuntza gizarte-arlo guztietan sustatzeko eginkizuna, ingurumena babestera bideratutako informazioa, jarrerak, balioak eta jokabideak herritarrengan hedatzeko eta zabaltzeko ekimenen bitartez.

Boluntarioei buruzko ekainaren 25eko 17/1998 Legeak gure erkidegoan borondatezko lanerako berariazko esparru legegilea ezartzen du. Bertako administrazioak borondatezko lana sustatzeko duen konpromisoaren adierazgarri da lege hori, eta gizartea eraikitzen parte hartzeko herritarrek duten eskubidean sakontzen du.

Bestalde, Jaurlaritzaren Kontseiluak 2002ko ekainaren 4an egindako bilkuran onartu zuen Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategiak (2002-2020) azpimarratu egiten du iraunkortasuna lortzeko bidean nahitaezko baldintza dela, batetik, hezkuntza, prestakuntza eta sentsibilizazioa sustatzea, eta, bestetik, adierazten du gizarte-eragileek ingurumen arloko politiketan parte hartzea iraunkortasunerantz aurrera egiteko nahitaezko baldintzetako bat dela.

Otras Disposiciones

DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE, PLANIFICACIÓN TERRITORIAL, AGRICULTURA Y PESCA

3389

ORDEN de 8 de junio de 2011, de la Consejera de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca, por la que se regulan y convocan subvenciones a entidades privadas sin ánimo de lucro que realicen proyectos de voluntariado ambiental, educación, información, participación, formación y sensibilización en materia de medio ambiente.

En virtud de lo dispuesto en el artículo 11.1 a) del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, la Comunidad Autónoma ostenta competencia para el desarrollo legislativo y la ejecución dentro de su territorio de la legislación básica del Estado en materia de medio ambiente y ecología.

La citada competencia se ejerce por el Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 14 del Decreto 4/2009, de 8 de mayo, del Lehendakari, de creación, supresión y modificación de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de determinación de funciones y áreas de actuación de los mismos.

La Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, en su artículo 98, encomienda a las Administraciones públicas el impulso de la educación ambiental en todos los sectores sociales, mediante actuaciones que difundan y extiendan en la ciudadanía, información, actitudes, valores y comportamientos tendentes a la protección del medio ambiente.

La Ley 17/1998, de 25 de junio, del Voluntariado, establece el marco legislativo específico para la actividad de voluntariado en nuestra Comunidad, y representa, el compromiso de la Administración vasca de promover el voluntariado, profundizando en el derecho de los ciudadanos y ciudadanas a participar en la construcción de la sociedad.

Por otra parte, la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020, aprobada por Consejo de Gobierno en sesión de 4 de junio de 2002, ha considerado la educación, formación y sensibilización como una de las condiciones necesarias para avanzar hacia la sostenibilidad y considera la cooperación activa de la ciudadanía y de los agentes sociales en las políticas ambientales como una de las condiciones necesarias para avanzar hacia la sostenibilidad.

Ildo berean, aipatutako Euskal Estrategia horren arabera, gobernuz kanpoko erakunde, ekologista, kontsumitzaileen elkarte eta beste erakunde batzuen partaidetza aktiboa ere funtsezkoa izango da, kezka eta interes kolektiboekin sentsibilizatzeko eta horiek hedatzeko, nahiz gutariko bakoitzaren motibazioa eta inplikazioa lortzeko.

Helburu horiek guztiak betetzeko asmoz, Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailak diru-laguntza hauek sustatzen ditu.

Horrenbestez, Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailaren egitura organikoa ezartzen duen abenduaren 22ko 629/2009 Dekretuak ematen dizkidan eskumenez baliatuz, Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Testu Bategina onartzen duen azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuan xedatutakoaren arabera, eta Euskal Autonomia Erkidegoaren Aurrekontu Orokorren kontura ordaindu beharreko diru-laguntzei eta bestelako laguntzei aplikatu beharreko gainontzeko xedapenak kontuan izanik, honako hau

XEDATZEN DUT:

1. artikulua.– Xedea.

Agindu honen xedea da irabazi-asmorik gabeko erakunde pribatuei norgehiagokako prozeduraren bidez diru-laguntzak ematea arautzea; 2011ko urtarrilaren 1etik 2011ko abenduaren 31ra bitartean ingurumenaren arloko boluntariotza, hezkuntza, informazio, partaidetza, prestakuntza eta sentsibilizazioko jarduerak egin ditzaten, Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategian jasotakoaren esparruan eta Autonomia Erkidegoaren barnean.

2. artikulua.– Diru-laguntzen xede izan daitezken proiektuen azalpena.

1.– Diruz lagundu daitezken proiektuak dira honako baldintza hautakoren bat betetzen dutenak:

a) Lurraldearen ingurumen-hobekuntzan edo espezieen kontserbazioan zuzeneko eragina dutenak.

b) Helburutzat inguruneari buruzko informazioa biltzea dutenak. Informazio hori, betiere, baliagarria izango da alderen bat balioesteko, hango ingurumen-kudeaketa hobetzeko edo espezieren bat ezagutarazteko edo babesteko.

c) Ingurumen-arazoak ezagutu, balioetsi, horiei aurre hartu eta hobetzeko herritarren partaidetzarako inplikazioa ahalbidetuko duten jarduera batzuk diseinatzen eta abian jartzen dituztenak.

En este sentido, la citada Estrategia Vasca estima, que la participación activa de las organizaciones no gubernamentales, las asociaciones de ecologistas, consumidores y otras entidades, resulta fundamental para la sensibilización, la transmisión de preocupaciones e intereses colectivos y la motivación e implicación de todas y cada una de las personas.

Con el fin de dar cumplimiento a los citados objetivos, el Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca promueve la presente línea de ayudas.

En su virtud, y en el ejercicio de la competencia que me atribuye el Decreto 629/2009, de 22 de diciembre, por el que se establece la estructura orgánica del Departamento de Medio Ambiente; Planificación Territorial, Agricultura y Pesca, y de conformidad con lo dispuesto en el Decreto Legislativo, 1/1997, de 11 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, y con las demás disposiciones aplicables a las ayudas y subvenciones con cargo a los presupuesto Generales de la Comunidad Autónoma del País Vasco,

DISPONGO:

Artículo 1.– Objeto.

La presente Orden tiene por objeto regular la concesión de subvenciones por el procedimiento de concurrencia competitiva, a las que podrán acogerse las entidades privadas sin animo de lucro que realicen, desde el 1 de enero de 2011 hasta el 31 de diciembre de 2011, actividades de voluntariado, educación, información, participación, formación y sensibilización en materia de medio ambiente, en el marco de las previsiones de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible.

Artículo 2.– Descripción de los proyectos objeto de subvención.

1.– Se consideran objeto de subvención los proyectos que cumplan una de las siguientes condiciones:

a) Que tengan una incidencia directa en la mejora ambiental del territorio, o en la conservación de las especies.

b) Que tengan como objetivo recogida de información del medio, útil para la puesta en valor de alguna zona, su mejor gestión ambiental o el conocimiento o protección de alguna especie.

c) Que diseñen y pongan en marcha actividades que posibiliten la implicación de la ciudadanía, y que impulsen el conocimiento, valoración, prevención y la mejora de problemas ambientales.

2.– Aurreko idatz-zatietan azaltzen diren proiektuak, betiere, Euskal Autonomia Erkidegoaren lurraldearen barruan gauzatu behar dira.

3.– Halaber, jarduerak gauzatu aurretik izapidetu eta lortu beharko dira diruz lagundu ahal diren jarduerak gauzatzeko beharrezkoak diren baimen guztiak.

3. artikulua.– Aurrekontu-zuzkidura.

Xede horretara, gehienez, bostehun eta berrogeita hamar mila (550.000) euro zuzenduko dira guztira, agindu honen xedapen gehigarri bakarrean ezarritakoa kaltetu gabe.

4. artikulua.– Erakunde onuradunak.

1.– Agindu honek arautzen dituen diru-laguntzen onuradun izateko, irabazi-asmorik gabeko elkarte edo erakunde pribatua izan behar da, herri-administrazioa parte ez dela; erakunde horiek, era beran, legez eratuta egon beharko dute, eta dagozkien erregistroetan izena emanda egon, agindu hau argitaratu baino urte bat lehenagotik gutxienez.

2.– Boluntarioak dituzten erakunde onuradunek Boluntarioei buruzko ekainaren 25eko 17/1998 Legeari jarraitu beharko diote.

3.– Erakunde onuradunak egunean egon beharko du zerga-betebeharretan eta Gizarte Segurantzarekikoetan.

4.– Erakunde onuradunei diru-laguntzak ematea, eta, hala dagokionean, horiek ordaintzea, baldintzatuta egongo da Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak eta haren erakunde autonomoek ematen dituzten xede bererako diru-laguntzen esparruan, dirua itzultzeko edo zehapenen bat ezartzeko espedientea hasirik egon eta oraindik izapideak amaitu gabe baldin badaude.

5.– Ezingo dute honako deialdi honetan parte hartu laguntza edo diru-laguntza publikoak eskuratzea eragozten dien zehapen administratiborik edo penalik jaso dutenek, ez eta horretarako ezgaitzen dituen legezko debekuren batean daudenek ere.

5. artikulua.– Beste diru-laguntza edo laguntza batzuekiko bateragarritasuna.

1.– Agindu honetan arautukako diru-laguntzak bateragarriak izango dira diru publiko zein pribatuaren kontura helburu bererako eman daitezkeen beste diru-laguntzekin, ondorengo paragrafoan xedatutakoa izan ezik.

2.– Honako agindu honetan arautukako diru-laguntzak ez dira bateragarriak izango Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailaren aurrekontu-zuzkiduren kontura helburu bererako lor litezkeen beste diru-laguntza edo laguntza batzuekin.

2.– Los proyectos descritos en los apartados anteriores deberán realizarse dentro del territorio de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

3.– Asimismo, será preciso tramitar y conseguir todos los permisos necesarios para la realización de las actividades objeto de subvención con carácter previo a la realización de las mismas.

Artículo 3.– Dotación presupuestaria.

A este fin se destinará un máximo total de quinientos cincuenta mil (550.000) euros, sin perjuicio de lo dispuesto en la Disposición Adicional única de la presente Orden.

Artículo 4.– Entidades beneficiarias.

1.– Podrán ser beneficiarias de las subvenciones reguladas por la presente Orden, las asociaciones u otras entidades privadas sin ánimo de lucro, en las que no participen Administraciones Públicas, legalmente constituidas e inscritas en los correspondientes Registros, con una antelación de al menos un año desde la fecha de publicación de la presente Orden.

2.– Las entidades beneficiarias, que cuenten con personas voluntarias habrán de regirse por la Ley 17/1998, de 25 de junio, del Voluntariado.

3.– Las entidades beneficiarias deberán estar al corriente del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

4.– La concesión y, en su caso, el pago de las subvenciones, quedarán condicionados a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que, habiéndose iniciado en el marco de subvenciones de la misma naturaleza concedidas por la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus organismos autónomos, se halle todavía en tramitación.

5.– No podrán concurrir a la presente convocatoria quienes se encuentren sancionados penal o administrativamente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, o estén incursos en alguna causa o prohibición legal que les inhabilite para ello.

Artículo 5.– Compatibilidad con otras subvenciones o ayudas.

1.– La concesión de las subvenciones reguladas por la presente Orden será compatible con aquellas otras, que teniendo el mismo fin, pudieran ser otorgadas con cargo a fondos públicos o privados, salvo lo dispuesto en el apartado siguiente.

2.– Será incompatible la concesión de las subvenciones reguladas por la presente Orden con otras que para la misma finalidad pudiera obtenerse con cargo a las dotaciones presupuestarias del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca.

3.– Nolanahi ere, laguntzen zenbateko osoak ezin izango du proiektuaren edo jardueraren kostuaren ehuneko ehun gainditu.

6. artikulua.– Diruz lagun daitezkeen gastuak.

1.– Gastu hauek lagun daitezke diruz:

a) Boluntarioak proiektua gauzatzeko trebatzekoak.

b) Proiektuaren arduradunak boluntariotza-proiektuak kudeatzen trebatzekoak.

c) Boluntarioek egindako jardueran baliatutako materialak, lanabesak eta zerbitzuak, merkantziak garraiatzeko ibilgailuen edo pertsonak garraiatzeko 20 leku baino gehiagoko ibilgailuen alokairua barne.

d) Istripuetako eta erantzukizun zibileko asegurua.

e) Boluntarioen gastuak konpentsatzea, erakunde antolatzailearekin izenpetzen dituzten hitzarmenetan horrela zehazten bada.

f) Boluntarioak lortzeko eta egindako lana ezagutarazteko eta aintzatesteko jardueren zabalkundea egitekoak.

g) Boluntarioak trebatzeko, egitasmoa gauzatzeko edo ekintzen zabalkundea egiteko behar diren materialak editatzekoak.

h) Pertsonal-gastuak: halakotzat hartuko dira erakunde onuraduneko pertsonalak sortutakoak bakarrik, pertsonala langile-zerrendakoa nahiz proiekturako berariaz kontratatua izanik ere. Gastu horiek, oro har, nominen bidez justifikatuko dira. Gastu horiek proiektuaren gastu osoaren % 40 arte lagundu ahal izango dira diruz.

i) Gastu orokorrak: halakotzat hartuko dira erakundearen egiturak proiektua edo jarduera antolatzeko egindako kudeaketa-gastuak (telefonoa, elektrizitatea, posta, fotokopiak). Gastu horiek proiektuaren gastu osoaren % 5era arte lagundu ahal izango dira diruz. Gastu horiek ez da beharrezkoa justifikatzea.

2.– Ez dira diruz lagunduak izango ondorengo gastuak:

a) Diru-laguntza jaso duen proiektuarekin zuzenean lotuta ez dudenak; zehazki, erakunde onuradunaren ohiko funtzionamendukoak edo egiturazkoak.

b) Beharrezkoak ez direnak edo behar bezala justifikatu gabeak, edota bidegabetzat edo neurrigabekotzat hartzen direnak, ekonomiaren eta kostu-eraginkortasun erlazioaren printzipioak kontuan izanda.

c) Zuzenekoak ez diren zergak, balio erantsiaren gaineko zerga eta besteak, konpentsazio eta bueltatuak izateko aukerakoak direnean eta errentaren gaineko zerga pertsonalak.

3.– En todo caso, la cuantía global de las ayudas no podrá superar el cien por cien del coste de la actividad.

Artículo 6.– Gastos subvencionables.

1.– Serán subvencionables los siguientes gastos:

a) De formación de las personas voluntarias para la ejecución del proyecto.

b) De formación de las personas responsables del proyecto en gestión de proyectos.

c) Materiales, herramientas y servicios empleados en la actividad realizada, incluidos los de alquiler de vehículos de transporte de mercancías o personas de más de 20 plazas.

d) Seguro de accidentes y de responsabilidad civil.

e) Compensación de los gastos en que incurran las personas voluntarias, en los casos en los que así se determine en los acuerdos que firmen con la entidad organizadora.

f) De difusión de las actuaciones para la captación de voluntariado y para el conocimiento y reconocimiento de la labor realizada.

g) De edición de materiales necesarios para la formación de voluntarios, ejecución del proyecto, o difusión de las actuaciones.

h) Gastos de personal: solo se consideran como tales los generados por el personal de la entidad beneficiaria, bien sea de plantilla o contratado específicamente para la realización del proyecto, que se justificarán mediante nóminas. Estos gastos sólo serán subvencionables hasta el 40% del coste total del proyecto.

i) Gastos generales: se consideran como tales los realizados por la estructura de la entidad para la realización de la actividad (teléfono, electricidad, correo, fotocopias, etc.). Estos gastos sólo serán subvencionables hasta el 5% del coste total del proyecto. Estos gastos no necesitan ser justificados.

2.– No serán subvencionables los siguientes gastos:

a) Los que no estén directamente afectos al proyecto subvencionado, en particular los gastos de funcionamiento ordinario o estructurales de la entidad beneficiaria.

b) Los innecesarios o mal justificados, o los que se consideren como no razonables o desmesurados, en función de los principios de economía y de relación coste-eficacia.

c) Los impuestos indirectos, impuestos sobre valor añadido y otros, cuando sean susceptibles de recuperación o compensación y los impuestos personales sobre la renta.

d) Erakunde sustatzailearen beraren edo berak parte hartzea duen fundazioen edo beste erakunde batzuen hedabideetako zabalkunde-gastuak.

3.– Betiere, administrazioari dagokio finkatzea zein gastuk jasoko duten diru-laguntza, aurreko idatzzatietan xedatutakoari jarraituz.

7. artikulua.– Laguntzen zenbatekoa.

1.– Laguntzak norgehiagoka bidezko diru-laguntzatzat hartuko dira, azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuaren bidez onartutako Euskal Herriko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Testu Bateginaren 51.4 artikuluan ezarritakoaren arabera.

2.– Diru-laguntzaren zenbatekoa, 6. artikuluan azaldutakoa kontuan izanik, onartutako aurrekontuaren % 80 izan daiteke, gehienez ere, eta proiektu bakoitzerako, ezingo du gainditu 25.000 euroko kopurua.

3.– Irabazi-asmorik gabeko erakunde bakoitzari, gehienez ere, proiektu baterako diru-laguntza eman ahalko zaio. Eskabide bat baino gehiago aurkezten bada, puntuaziorik handiena lortu duen proiekturako baino ez da diru-laguntzarik emango.

8. artikulua.– Eskabideak aurkezteko epea eta lekua.

1.– Eskabideak aurkezteko epea hilabetekoa izango da, agindu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

2.– Eskabideak Biodibertsitaterako eta Ingurumen Partaidetzarako Zuzendaritzan -Donostia kalea 1, Lakua 2, 2. solairua, 01010 Vitoria-Gasteizen (Araba), Zuzenean zerbitzuko Herritarren Arretarako Puntuetan eta azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 38.4 artikuluan aurreikusitako edozein erregistrotan aurkeztu beharko dira, eta eskabideak Biodibertsitaterako eta Ingurumen Partaidetzarako zuzendariari helaraziko zaizkio.

3.– Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikoaren arabera, eskatzaileei jakinarazten zaie ematen dituzten datuak fitxategi batean bilduko direla, diru-laguntzen deialdi hau nahiz gai honekin lotutako beste edozein administrazio-espediente kudeatu ahal izateko. Fitxategiaren arduraduna Biodibertsitaterako eta Ingurumen Partaidetzarako Zuzendaritza da. Datuak eskuratu, zuzendu, deuseztatu eta aurkatzeko eskubideaz sail bereko Zerbitzuen Zuzendaritzan baliatu ahal izango da. Horretarako, helbide honetara jo beharko da: Donostia kalea 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz (Araba).

d) Los de difusión de las actuaciones cuando se realicen en medios propios de la entidad promotora del proyecto o de fundaciones u otras entidades participadas por la misma.

3.– Corresponde a la Administración determinar, en su caso, qué gastos se consideran subvencionables en aplicación de lo dispuesto en los apartados anteriores.

Artículo 7.– Cuantía de las ayudas.

1.– Las ayudas tendrán la consideración de subvenciones en concurrencia competitiva, conforme a lo establecido en el artículo 51.4 del Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, aprobado por Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre.

2.– La cuantía de la subvención será como máximo del 80% del presupuesto aceptado conforme a lo establecido en el artículo 6 y no podrá exceder de la cantidad de (25.000) euros por proyecto.

3.– Cada entidad sin ánimo de lucro podrá recibir subvención como máximo para un proyecto. En caso de presentarse varias solicitudes, sólo se concederá subvención para el proyecto que haya obtenido mayor puntuación.

Artículo 8.– Plazo y lugar presentación de solicitudes.

1.– El plazo de presentación de solicitudes será de un mes, a partir del día siguiente al de la publicación de la presente Orden en el Boletín Oficial del País Vasco.

2.– Las solicitudes deberán presentarse en la Dirección de Biodiversidad y Participación Ambiental, calle Donostia-San Sebastián 1, Lakua 2, 2.ª Planta 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava), en los puntos de atención al ciudadano del Servicio Zuzenean, así como en cualquiera de los registros previstos el artículo 38.4 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, e irán dirigidas al Director de Biodiversidad y Participación Ambiental.

3.– De conformidad con la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal, se informa a los y las solicitantes que los datos que faciliten serán incluidos en un fichero con la finalidad de gestionar la presente convocatoria de subvenciones y cualquier otro expediente administrativo relacionado con la materia. El responsable de este fichero es la Dirección de Biodiversidad y Participación Ambiental. Los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición se podrán ejercer ante la Dirección de Servicios del propio Departamento, dirigiéndose para ello a la calle Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 de Vitoria-Gasteiz (Álava).

9. artikulua.– Aurkeztu beharreko dokumentazioa.

Erakunde eskatzaileek honako dokumentu hauek aurkeztu beharko dituzte:

1.– Eskabidea egiteko inprimakia (1A eranskina), behar bezala beteta.

2.– Memoria tekniko zehaztua, gutxienez honako hauek jasoko dituena: helburuak, jarduerak, metodologia, kronograma, ebaluazio-metodoa, boluntario-kopurua, eta aurrekontu zehaztua, paperean eta formatu digitalean. 13. artikuluan jasotako balioespen-irizpideei buruzko informazio garrantzitsua ere memoria honetan zehaztu beharko da.

3.– Eskabidea sinatu duenaren ordezkaritza egiaztatzen duen dokumentua.

4.– Dagokion ogasunaren ziurtagiri eguneratua, zerga-betebeharrak bete dituela adieraziz eta Elkartea erroldatuta dagoen Balio Erantsiaren Gaineko Zergaren erregimena agertuz.

5.– Identifikazio Fiskaleko Kodearen fotokopia.

6.– Erakundea bere nortasun juridikoari dagokion erregistroan inskribatuta dagoelako egiaztagiri eguneratua.

7.– Erakunde eskatzailearen arduradunak luzatutako erantzukizunpeko adierazpena, proiektu bererako eskatutako edo jasotako bestelako diru-laguntzei buruzkoa (A5 inprimakia).

8.– «Hirugarrenaren Alta» agiria, behar bezala beteta eta sinatuta (A1 eranskina).

9.– Dagokion lurralde-diruzaintzaren ziurtapen eguneratua, Gizarte-Segurantzarekiko betebeharrak betetzen direla egiaztatzen duena.

10. artikulua.– Aurkeztutako eskabideko hutsak zuzentzea.

Biodibertsitaterako eta Ingurumen Partaidetzarako Zuzendaritzak, aurkeztutako eskaeran akats edo zehaztasun-ezak antzemanez gero, erakunde eskatzaileari jakinarazi eta hamar eguneko epea emango dio horiek zuzentzeko; eta ohartaraziko dio, bestela, eskaerari uko egin diola ulertuko dela, aldez aurretik dagokion ebazpena eman ondoren. Ebazpen hori Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 42. artikuluan ezarritakoari jarraituz emango da.

11. artikulua.– Diru-laguntzak kudeatzen dituen organoa.

Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Saileko Ingurumen Sailburuordetzako Biodibertsitaterako eta Ingurumen Partaidetzarako Zuzendaritzari dagokio deialdi honetan araututako diru-laguntzak kudeatzea.

Artículo 9.– Documentación a presentar.

Las entidades solicitantes deberán presentar la siguiente documentación:

1.– Impreso de solicitud debidamente cumplimentado (anexo 1A).

2.– Memoria técnica detallada en la que se recojan al menos objetivos actividades, metodología, cronograma, método de evaluación, número de personas participantes como voluntarias y presupuesto detallado, en formato papel y digital. La información relevante en cuanto a los criterios de valoración recogidos en el artículo 13 habrá de ser detallada en esta memoria.

3.– Documento que acredite la representatividad de la persona que suscribe la solicitud.

4.– Certificación actualizada de la Hacienda correspondiente acreditativa del cumplimiento de las obligaciones tributarias y del régimen del Impuesto sobre el Valor Añadido en el que esté censada la asociación.

5.– Fotocopia del Código de Identificación Fiscal.

6.– Certificación actualizada de la inscripción de la entidad en el registro correspondiente según su naturaleza jurídica.

7.– Declaración responsable emitida por la persona representante de la entidad solicitante relativa a otras subvenciones solicitadas o concedidas para la misma actividad (impreso A5).

8.– Impreso de «Alta de Tercero» correctamente firmado y rellenado (anexo A1).

9.– Certificación actualizada de la Tesorería Territorial correspondiente, acreditativa del cumplimiento de las obligaciones de Seguridad Social.

Artículo 10.– Subsanación de defectos en la solicitud presentada.

Si la Dirección de Biodiversidad y Participación Ambiental advirtiera en la solicitud presentada la existencia de algún defecto o inexactitud, lo comunicará a la entidad solicitante, concediéndole un plazo de diez días para que proceda a su subsanación, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistida de su petición, previa resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 42 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Artículo 11.– Órgano encargado de la gestión de las subvenciones.

Corresponde a la Dirección de Biodiversidad y Participación Ambiental de la Viceconsejería de Medio Ambiente del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca la realización de las tareas de gestión de las ayudas previstas en la presente convocatoria.

12. artikulua.– Ebaluazio-organoa.

1.– Biodibertsitaterako eta Ingurumen Partaidetzarako zuzendariak eta Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Saileko bi teknikarik kide anitzeko organoa osatutako dute, aurkeztutako eskabideak aztertzeko eta ebaluatzeko. Biodibertsitaterako eta Ingurumen Partaidetzarako zuzendariak izendatuko ditu teknikari horiek.

2.– Ebaluazioko organoak dagokion ebazpen-proposamena aurkeztuko dio Ingurumeneko sailburuordeari. Proposamen horretan zehaztuko da zein jarduerak jaso dezaketen diru-laguntza eta horren zenbatekoa, agindu honen 13. artikuluan aipatutako esleipenerako irizpideen eta aurrekontu-mugen arabera.

13. artikulua.– Balioespeneko irizpideak eta esleipeneko prozedura.

1.– Ondorengo baremoa kontuan harturik balioetsiko dira proiektuak:

a) Proposatu diren jarduerek ingurumenerako duten interes maila (gehienez, 20 puntu).

b) Memoria teknikoan aurkeztutako proiektuaren kalitate teknikoa. Balioesteko kontuan hartuko dira: helburuen zehaztasuna, jardueren azalpen zehatza, metodologia-garapena, giza baliabideak egokiak izatea, bideragarritasuna eta ebaluazioa (gehienez, 12 puntu).

c) Gizarte-errentagarritasuna, hau da, kostuen eta jardueren onuren edo onuradunen arteko oreka (gehienez 14 puntu).

d) Erakundearen esperientzia antzeko jarduerak gauzatzen (gehienez, 10 puntu). Irabazi-asmorik gabeko beste elkarte eta erakunde batzuk honako agindu honen. 2. artikuluan azaldutakoen antzeko proiektuetan izan duten ibilbidea egiaztatzeko, eskabideko A eranskineko A2 atala bete beharko da: erakundeak garatutako edo garatzen ari den ingurumen-ekintzen laburpena; dena dela, Sailak egoki irizten dizkion agiri osagarriak eskatu ahal izango dizkio eskabidea aurkeztu duen erakundeari.

e) Erakundeak berak finantzatzen duen proiektuaren portzentajea edo beste erakunde batzuetatik lortzen duena (gehienez, 5 puntu).

f) Proiektua beste erakunde batzuekin batera gauzatzea (gehienez, 8 puntu).

g) Proiektuan parte hartuko duten boluntarioen kopurua (gehienez, 20 puntu). Memoria teknikoan horri buruzko zenbatespen zehatzik aurkeztu ezean, atal honetan 0 puntu lortuko dira.

h) Euskaraz gauzatutako proiektuak (gehienez, 8 puntu).

i) Erakundea Eusko Jaurlaritzaren Boluntariotzako Erakundeen Errolda Orokorrean inskribatzea. Aipa-

Artículo 12.– Órgano de evaluación.

1.– Para el análisis y evaluación de las solicitudes presentadas se constituirá un órgano colegiado compuesto por el Director de Biodiversidad y Participación Ambiental y dos técnicos/as del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca, que serán designados/as por el Director de Biodiversidad y Participación Ambiental.

2.– El órgano de evaluación elevará a la Viceconsejera de Medio Ambiente la correspondiente Propuesta de Resolución, que ajustándose a los criterios de adjudicación señalados en el artículo 13 de la presente Orden y a los límites presupuestarios, determine las actividades susceptibles de obtener subvención así como la cuantía de la misma.

Artículo 13.– Criterios de valoración y procedimiento de adjudicación.

1.– Los criterios de valoración de los proyectos serán los siguientes:

a) Grado de interés de las actividades propuestas para el medio ambiente (máximo 20 puntos).

b) Calidad técnica del proyecto presentado en la memoria técnica. Se valorará en función de la concreción de sus objetivos, la explicación detallada de las actividades, el desarrollo de la metodología, la idoneidad de los recursos humanos, la viabilidad y la evaluación (máximo 12 puntos).

c) Rentabilidad social, es decir, balance entre el coste y los beneficios o beneficiarios de las actuaciones (máximo 14 puntos).

d) Experiencia de la entidad en la realización de actividades similares (máximo 10 puntos). A efectos de acreditar la trayectoria de las asociaciones u otras entidades sin ánimo de lucro en proyectos similares a las descritas en el artículo 2 de la presente Orden, se deberá cumplimentar el apartado A2 del anexo A de solicitud, correspondiente al resumen de actividades de carácter ambiental desarrolladas, o en curso realizados por la propia entidad, pudiendo el Departamento solicitar la documentación complementaria necesaria si lo considera oportuno.

e) Porcentaje del proyecto que financia la propia entidad u obtiene de otras entidades (máximo 5 puntos).

f) Realización del proyecto en colaboración con otras entidades (máximo 8 puntos).

g) Número de personas voluntarias que participarán en el proyecto (máximo 20 puntos). En el caso de no presentar en la memoria técnica una estimación precisa, se puntuará este apartado con 0 puntos.

h). Proyectos realizados en Euskera (máximo 8 puntos).

i) Inscripción de la entidad en el Censo General de Organizaciones de voluntariado del Gobierno Vas-

tutako erregistroko inskripzioa ofizioz egiaztatuko da (10 puntu).

2.– Laguntza horiek bakarrik eskuratu ahal izango dituzte a) idatzi-zatian jasotako alderdietan 10 puntuko gutxieneko puntuazioa eta aurreko paragrafoko b) idatzi-zatian 6koa lortzen duten eskabideek, baldin eta paragrafo horretan jasotako irizpideen arabera egiten den balioespen orokorrean gutxienez 54 puntu lortzen badituzte.

3.– Behin galdatutako eskakizun subjektibo eta objektiboak dauzkatenek aurkeztutako proiektuen balioespena egin denean, galdatutako gutxieneko puntuazioa lortu dutenak ordenatzeari ekingo zaio, beheranzko noranzkoan, lortu duten puntuazioaren arabera, eta laguntzak ordenazio horren arabera esleituko dira, agindu honen 7.2 artikuluak ahalbidetzen duen gehieneko kopuruagatik, harik eta, hala gertatzen bada, deialdiaren zuzkidura agortzen den arte.

14. artikulua.– Ebazpena, errekurtsoak, ebazteko eta jakinarazteko epeak, jakinarazteko modua eta publizitateko prozedura.

1.– Aurkezten diren eskabideak prozedura bakar baten bidez izapidetuko dira, eta prozedura hori ebaztea, erakunde interesdunek planteatutako gai guztiak erabakita, Ingurumeneko sailburuordeari dagokio, betiere ebaluazioko organoaren proposamenez.

2.– Hartzen den ebazpenean, laguntza eman den edo ez zehaztuko da, hala gertatzen den kasuan, eta eman denean, zein erakundek jaso duen, zein den laguntza jaso duen proiektua, zein den onartu den aurrekontua eta zenbateko laguntza jaso duen zehaztuko dira. Eskabide ukatuen kasuan, ukatze horren zergatiak ere adierazi beharko dira.

3.– Aurreko paragrafoan aipatutako ebazpenak ez dio administrazio-bideari amaierarik ematen; izan ere, ebazpen horren aurka, interesdunek gorako errekurtsoa jarri ahal izango dute Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailean; hilabeteko epea izango dute horretarako, jakinarazpena egin eta biharamunetik zenbatzen hasita, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 114. eta 115. artikuluetan ezarritakoaren arabera.

4.– Ebazpena banan-banan jakinaraziko zaie erakunde onuradunei. Dena den, jendeak horren berri izan dezan, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratuko da erakunde onuradunen zerrenda, eman zaien diru-laguntza eta diruz lagundutako inbertsio-proiektua adierazita.

5.– Prozedura ebazteko eta ebazpenak erakunde onuradunei jakinarazteko gehieneko epea lau (4) hilabetekoa izango da, deialdia egiten duen agindua argitaratu eta biharamunetik zenbatzen hasita. Adie-

co. La inscripción en el citado registro se comprobará de oficio (10 puntos).

2.– Sólo podrán acceder a las ayudas aquellas solicitudes que obtengan una puntuación mínima de 10 puntos en los aspectos contemplados en las letras a) y 6 puntos en la b) del apartado anterior, y alcancen un mínimo de 54 puntos en la valoración global que se efectúe con arreglo a los criterios recogidos en dicho apartado.

3.– Una vez efectuada la valoración de los proyectos presentados por quienes reúnan los requisitos subjetivos y objetivos exigidos, se procederá a ordenar los que hubieran alcanzado la puntuación mínima exigida, en sentido descendente, en función de la puntuación obtenida, adjudicando las ayudas en atención a dicha ordenación, por las cuantías máximas que posibilita el artículo 7.2 de la presente Orden, hasta el agotamiento, en su caso, de dotación de la convocatoria.

Artículo 14.– Resolución, recursos, plazos para resolver y notificar, modo de notificación y procedimiento de publicidad.

1.– Las solicitudes presentadas se tramitarán a través de un único procedimiento cuya resolución, decidiendo todas las cuestiones planteadas por las entidades interesadas, corresponde, a propuesta del órgano de evaluación, a la Viceconsejera de Medio Ambiente.

2.– La resolución que se adopte determinará la concesión y, en su caso, la denegación de las subvenciones solicitadas, expresando en el caso de las primeras, la entidad beneficiaria, el proyecto subvencionado, el presupuesto aceptado y el importe de la subvención concedida. En el caso de las denegadas recogerá los motivos que fundamenten la denegación.

3.– La Resolución a la que se refiere el párrafo anterior no pone fin a la vía administrativa y, contra la misma las personas interesadas podrán interponer recurso de alzada ante la Consejera de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca, en el plazo de un mes contado a partir del día siguiente al de la notificación, de conformidad con los artículos 114 y 115 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

4.– La Resolución que se adopte será notificada individualmente a las entidades interesadas, sin perjuicio de que a efectos de general conocimiento se publique, en el Boletín Oficial del País Vasco la relación de entidades beneficiarias con indicación del respectivo importe de la ayuda concedida y proyecto de inversión financiado.

5.–El plazo máximo para resolver el procedimiento y notificar lo resuelto a las entidades interesadas será de cuatro (4) meses a partir del día siguiente al de la publicación de esta Orden en el Boletín Oficial

razitako epea igarotakoan, aipatutako jakinarazpena egin ez bada, egindako eskaera ezetsitzat hartuko da Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 44.1 artikuluan ezarritako ondorioetarako.

15. artikulua.– Diru-laguntza ordaintzea.

1.– Emandako diru-laguntzaren % 75, laguntza onartu ondoren ordainduko da, 17.1 artikuluan ezarritakoaren arabera.

2.– Diru-laguntzaren gainerako % 25a, berriz, erakunde onuradunak 16. artikuluan adierazten diren epeetan diru-laguntzaren justifikazioa aurkeztearen mende geratuko da.

16. artikulua.– Diru-laguntzaren justifikazioa.

1.– Erakunde onuradunek dokumentu hauek aurkeztu beharko dituzte:

a) Justifikazio-inprimakia (2B eranskina), behar bezala beteta.

b) Egin den proiektuaren memoria zehaztua. Honako hauek agertu behar dira: jardueraren argazkiak, jarduera-eremuko planoak, jardueran benetan parte hartu zuten pertsonen kopurua, boluntario moduan lagundu zuten pertsonen kopurua eta egindako lanen ebaluazioa, paperean eta formatu digitalean.

c) Jatorrizko fakturak, nominak eta gastuak konpentsatzeko orriak, boluntarioek behar bezala sinatuta, B4 eranskinaren arabera, proiektua edo jarduera benetan egin dela egiaztatzeko, eta egiaztagiri guztien kopiak. Lanak noizbehinkakoak, Balio Erantsiaren gaineko Zergarik gabekoak eta enpresaburu edo profesional ez diren pertsona fisikoek egindakoak badira, erakunde onuradunaren ordezkariak idazki bat sinatuta justifikatuko dira lan horiek. Idazki horrek, gutxienez, honako datuak izango ditu: hartzailearen izen-abizenak, identifikazio fiskaleko zenbakia, eta hartzailearen eta idazkia igortzen duen erakundearen helbideak; eragiketaren azalpena eta guztizko zenbatekoa; idazkia egin zeneko data; «hartu izanaren agiria», hartzailearen sinadura eta pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren atxikipena. Jatorrizko dokumentuak, zigilatu ondoren, erakunde eskatzaileari itzuliko zaizkio. Dokumentu horiek guztiek zenbakia izan beharko dute, eta zerrenda bat erantsiko zaie. Zerrenda horretako dokumentuak ordenatuta agertuko dira, aurrekontuko atalen arabera. Horretaz gain, hauek ere adieraziko dira: faktura egin duen erakundea, zenbatekoa, fakturatzen den kontzeptua, zenbakia, eta proiektuarekin daukan lotura, azken hori nabarmena ez bada.

d) Antolakunderekin bat egiteko akordioen kopia konpultsatua, boluntarioek eta antolakundeak izenpetua, Boluntarioei buruzko ekainaren 25eko 17/1998

del País Vasco, transcurrido el cual sin haberse notificado resolución alguna, los interesados podrán entender desestimada su solicitud de subvención, a los efectos de lo establecido en el artículo 44.1 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Artículo 15.– Pago de la subvención.

1.– El 75% del importe de la subvención concedida se hará efectivo una vez aceptada la ayuda, conforme a lo establecido en el artículo 17.1.

2.– El pago del 25% restante del importe quedará condicionado a la presentación por la entidad beneficiaria de la justificación de la subvención. en los plazos que se indican en el artículo 16.

Artículo 16.– Justificación de las subvenciones.

1.– Las entidades beneficiarias deberán presentar la siguiente documentación:

a) Impreso de justificación, debidamente cumplimentado (anexo 2B).

b) Memoria detallada de la ejecución del proyecto, que incluya fotografías de la actividad, planos de la zona de actuación, número de personas que efectivamente realizaron la actividad, número de personas que colaboraron como voluntarias y evaluación de la ejecución del proyecto, en formato papel y digital.

c) Facturas originales, nóminas y hojas de compensación de gastos debidamente firmadas por las personas voluntarias según anexo B4, que acrediten la efectiva ejecución del proyecto o actividad y un juego de copias de todos los justificantes. En el caso de trabajos esporádicos exentos del Impuesto sobre el Valor Añadido y realizados por personas físicas que no tengan la condición de empresarias o profesionales, la justificación de los mismos se realizará mediante escrito firmado por el o la representante de la entidad beneficiaria. Dicho escrito deberá contener como mínimo, los datos siguientes: nombre y apellido de la persona destinataria, número de identificación fiscal y domicilio de la persona destinataria y de la entidad expedidora; descripción de la operación y su importe total; fecha de emisión del escrito; «recibí» y firma de la persona destinataria y la correspondiente retención por el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas. Los originales serán devueltos a la entidad solicitante una vez sellados. Todos estos documentos se presentarán numerados y acompañados de un listado en el que se relacionarán, en orden según los distintos apartados del presupuesto. En el listado se detallará, además, la entidad facturadora, el importe, el concepto por el que se factura, la numeración, y una aclaración sobre la relación con el proyecto en el caso de no que no sea evidente.

d) Copia compulsada de los acuerdos de incorporación a la organización firmados por las personas voluntarias y la organización en los términos del artí-

Legearen 8.3 artikuluko baldintzetan, baldin eta proiektuan boluntarioek parte hartzen badute.

e) Erakunde aseguratzaileak edo aseguru-hartzaileak emandako egiaztagiria. Bertan, gutxienez, erakundeak boluntarioen alde kontratatutako aseguru-polizen datuak egiaztatu beharko dira, eta zehaztu beharko da asegurua duten pertsonen kopurua eta polizaren guztizko zenbatekoa, baldin eta proiektuan boluntarioek parte hartzen badute.

f) Proiektuan edo jardueran sortutako materialen kopia.

g) Erakundearen arduradunak luzatutako erantzukizunpeko adierazpena, proiektu bererako jasotako bestelako diru-laguntzei buruzkoa (B3 inprimakia).

h) Proiektua egiteko beharrezkoak diren baimenak, jarduerak egin aurretiko data izan behar dutenak.

Dagokion ogasunaren ziurtagiri eguneratua, zergabetebeharrak bete dituela adieraziz.

2.– Aurreko paragrafoan aipatzen diren dokumentuak bi hilabeteko epean aurkeztuko dira, jardueraren amaiera-datatik zenbatzen hasita, eta, betiere, 2011ko otsailaren 28 baino lehenago.

3.– Gastuak justifikatzerakoan diruz lagundutako proiektuaren aurrekontu osoa hartuko da kontuan. Ordainketa transferentzia bidez egingo dela adierazten den fakturekin batera, transferentzia egin izanaren jatorrizko agiria bidali beharko da.

17. artikulua.– Erakunde onuradunen betebeharrak.

Agindu honetan araututako diru-laguntzak jasotzen dituztenek, betiere, honako betebehar hauek izango dituzte:

1.– Emandako diru-laguntza eta, horrekin batera, agindu honetan aipatutako baldintza eta arau guztiak onartzea. Alde horretatik, diru-laguntza esleitu izana jakinarazten duen ebazpena jaso eta 10 eguneko epearen barruan, diru-laguntzaren onuradunek berariaz eta idatziz hari uko egiten ez badiote, diru-laguntza onartu egin dutela ulertuko da.

2.– Diruz lagundutako jarduerak 2011ko abenduaren 31rako amaitu beharko dira.

3.– Boluntarioentzat istripu eta erantzukizun zibileko asegurua kontratatu beharko da, baldin eta proiektuan boluntarioek parte hartzen badute. Erantzukizun zibileko aseguruak gutxienez 300.506,05 euroko kapitala izan behar du aseguratuta, istripuko, eta urte osoko asegurua polizari atxikitako boluntario bakoitzarentzat.

culo 8.3 de la Ley 17/1998, de 25 de junio, del Voluntariado, en el caso de que participen en el proyecto personas voluntarias.

e) Certificación expedida por la entidad aseguradora o tomadora del seguro, en la que se acrediten, como mínimo, los datos relativos a las coberturas de las pólizas de seguros contratadas por la organización a favor de los voluntarios y voluntarias, concretando el número de personas aseguradas y la cuantía total de la póliza, en el caso de que participen en el proyecto personas voluntarias.

f) Copia de los materiales originados en el proyecto o la actividad.

g) Declaración responsable emitida por la persona representante de la entidad relativa a otras subvenciones concedidas para la realización del mismo proyecto (impreso B3).

h) Permisos necesarios para la ejecución del proyecto fechados con anterioridad a la realización de las correspondientes actividades.

Certificación actualizada de la Hacienda correspondiente acreditativa del cumplimiento de las obligaciones tributarias.

2.– Los documentos citados en el apartado anterior se presentarán en el plazo de dos meses a contar desde la fecha de finalización de la actividad y en todo caso, antes del 28 de febrero de 2011.

3.– La justificación de los gastos deberá hacerse sobre el total del presupuesto del proyecto considerado para la subvención. Aquellas facturas en las que se indique que el abono se realiza por transferencia, se acompañarán del original del justificante de haber realizado la misma.

Artículo 17.– Obligaciones de las entidades beneficiarias.

Las beneficiarias de las subvenciones reguladas por la presente Orden deberán cumplir, en todo caso, las siguientes obligaciones:

1.– Aceptar la subvención otorgada, lo que conlleva la de todas las condiciones y normas citadas en la presente Orden. En este sentido se entenderá que ésta queda aceptada, siempre que la entidad beneficiaria no renuncie expresamente y por escrito a la misma, en el plazo de 10 días tras la fecha de la recepción de la comunicación por la que se notifica la concesión de la subvención.

2.– Las actuaciones objeto de subvención deberán estar finalizadas el 31 de diciembre del año 2011.

3.– Contratar un seguro para el voluntariado, de accidentes y de responsabilidad civil, en el caso de que participen en el proyecto personas voluntarias. El seguro de responsabilidad civil ha de contemplar un capital asegurado mínimo de (300.506,05) euros por siniestro y anualidad de seguro para cada persona voluntaria adherida a la póliza.

4.– Proiektuekin batera organo eskudunaren aldez aurreko txostena aurkeztu beharko da, egin beharreko ekintzarekin ados dagoela adieraziz, baldin eta proiektuko jarduerek eremu hauek ukitzen badituzte: natura-ondarea (baso-lurrak), naturagune babestuak, ibai-ibilguak, garrantzi komunitarioko lekuak, ondare historikoa osatzen duten ondasunak, eta babestutako flora eta fauna espezieak. Proiektua egiteko unean, erakundeak behar diren baimen guztiak ez baditu, diru-laguntza osoa kenduko zaio. Natura 2000 Sareko naturaguneen kasuan, Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Saileko Biodibertsitaterako eta Ingurumen Partaidetzarako Zuzendaritzaren nahitaezko adostasun-txostena eginda egon beharko da, deialdi hau ebatzi aurretik.

5.– Jarduerak sorrarazten duen argitalpen, liburuxka eta, oro har, argitalpen orotan, berariaz adierazi behar da hura Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailak diruz lagundu duela, Eusko Jaurlaritzaren erakunde-nortasunari buruzko araudian xedatutakoaren arabera (Eusko Jaurlaritzaren erakunde-nortasunaren eskuliburua arautzen duen abuztuaren 31ko 318/1999 Dekretua, EHAAen argitaratua, 205. zk.).

6.– Diruz lagundutako ekintzak sustatzeko sortutako kartelak, testuak eta agiriak euskaraz, edo euskaraz eta gaztelaniaz, egongo dira.

7.– Azterlanek, egitarauek, argitalpenek, etab. genero-berdintasunaren ikuspegia izango dute, eta ez dute elementu diskriminatzailerik jasoko ez hizkuntzan ez eta irudietan ere.

8.– Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailari, doan eta era ez-esklusiboan uztea, aurkeztutako dokumentazioan jasotako informazio teknikoa eta grafikoa erabiltzeko eskubidea, Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailaren informazio-sistemetan txertatzeko; bai eta edozein baliabide edo formatu bibliografikotan, ikus-entzunezkotan, informatikotan edota teknikaren erabilerak ahalbideratzen duenetan, zabalkuntza edo argitalpena egiteko erabiltzeko eskubidea ere. Erakundeak dokumentu horiek bere web orrian argitaratzen baditu, artxibo digitala entregatu ordez, nahikoa izango da adieraztea zein url helbidetan dagoen artxiboa, bertatik eskuratu ahal izateko.

Erakundearen ustez emandako informazioaren zati bat uztailaren 18ko 27/2006 Legearen 13. artikuluan aurreikusitako salbuespenei loturik badago, ingurumenaren gaian informazioa eskuratzeko, publikoki parte hartzeko eta justiziara jotzeko eskubideak arautzen dituena, alde batetik, dokumentazioan bertsio osoa entregatuko da, eta bertan adieraziko da zein zati egon daitezkeen salbuespenei loturik, eta bestetik,

4.– Aquellos proyectos que impliquen actuaciones sobre el patrimonio natural (terrenos forestales), espacios naturales protegidos, cauces fluviales, lugares de importancia comunitaria, bienes del patrimonio histórico y/o especies de flora y fauna protegida, incorporarán un informe previo de conformidad con la acción proyectada emitido por el órgano competente. No contar con todos los permisos y autorizaciones necesarios en el momento de realizar el proyecto supone la revocación de la subvención íntegra. En el caso de los espacios Red Natura 2000, el preceptivo informe de conformidad de la Dirección de Biodiversidad y Participación Ambiental del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca, tendrá que estar redactado con anterioridad a la fecha de resolución de la presente convocatoria.

5.– En todas aquellas publicaciones, folletos o publicidad en general que genere la actividad deberá hacerse mención expresa de que ha sido subvencionada por el Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca, cumpliendo lo dispuesto en la Normativa de Identidad Corporativa del Gobierno Vasco (Decreto 318/1999, de 31 de agosto, por el que se regula el Manual de Identidad Corporativa del Gobierno Vasco, publicado en el BOPV n.º 205).

6.– Los carteles, textos y documentos que se elaboren como promoción de la actividad, se redactarán en euskera o bien en euskera y castellano.

7.– Los estudios, programas, publicaciones etc., incorporarán las perspectivas de igualdad y de género y no contemplarán elementos de discriminación en el uso del lenguaje y de la imagen.

8.– Ceder, con carácter gratuito y no exclusivo, al Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca el derecho de utilización de la información técnica y gráfica contenida en la documentación presentada, para su uso e incorporación en los sistemas de información del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca, así como su divulgación y/o publicación en cualesquiera medios y formatos bibliográficos, audiovisuales, informáticos o que permita el uso de la técnica. Si la entidad publica estos materiales en su página web, se podrá sustituir la entrega del archivo digital por la indicación de la dirección url desde el que se puede descargar.

Si la entidad considera que parte de la información entregada está sujeta a las excepciones previstas en el artículo 13 de la Ley 27/2006, de 18 de julio, por la que se regulan los derechos de acceso a la información, de participación pública y de acceso a la justicia en materia de medio ambiente, la entrega de la documentación se realizará mediante una versión íntegra, en la que se señalen las partes que pueden

bertsio laburtua, zati horiek kenduta. Bertsio hori izango da jendaurrean jarriko dena.

9.– Diru-laguntzen erakunde onuradunek azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuaren bidez onartutako Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Testu Bategineko 50.2 artikuluan ezarritako betebeharrak beteko dituzte; zehazki, Kontrol Ekonomikoko Bulegoak eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiak, laguntzen xedea fiskalizatzeko dituzten funtzioetan jardunez, eskatzen dien edozein informazio eman beharko dute.

10.– Diru-laguntzak zein helburutako eman diren, helburu horretarako bakarrik erabiliko dira.

18. artikulua.– Diru-laguntzak emateko baldintzak aldatzea.

Diru-laguntza emateko kontuan hartutako baldintzak aldatzen badira, horrekin batera beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatuetatik diru-laguntzak edo bestelako laguntzak jaso, edota, kasua bada, helburu bererako beste diru-sarrera zein baliabide batzuk eskuratzen badira, diru-laguntza emateko ebazpena aldatu egin ahal izango da; kasu horretan, dena dela, diru-laguntzen onuradun izateko arau honetan jarritako oinarrizko baldintzak betetzen jarraitu beharko du.

Ondorio horietarako, Ingurumeneko sailburuordeak dagokion ordainketa-ebazpena emango du; ebazpen horretan, emandako diru-laguntzaren kopurua doitu egingo da edota, hala dagokionean, jasotako gehiegizko diru-kopurua itzultzeko eskatuko da.

19. artikulua.– Betebeharrak ez betetzea eta itzulketako prozedura.

Diru-laguntzaren onuradunak oinarri hauetan ezarritako edozein baldintza bete ezean, organo eskudunak, interesdunei entzun ondoren, diru-laguntza jasotzeko eskubidea galdu duela adieraziko dio, eta beharrezkoa izanez gero, dagokion zenbatekoa Euskal Autonomia Erkidegoko Diruzaintza Nagusiari itzultzeko betebeharra ere erabaki ahal izango du, hala ezartzen baita azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuaren bidez onartutako Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Testu Bateginean, eta Euskal Autonomia Erkidegoaren Aurrekontu Orokorren kontura ematen diren diru-laguntzen bermeei eta haiek itzultzeari buruzko erregimen orokorra arautzen duen abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuan.

Halaber, beste laguntza eta diru-laguntzekiko bateragarritasun-maila gainditu gero, onuradunak itzuli egin beharko du diru-laguntza honen helburu den jardueraren kostutik gora jasotako dirua, agindu honetako bosgarren artikuluan adierazitakoaren arabera. Hala ere, hori guztia ez da eragozpen izango

estar sujetas a las excepciones y una versión reducida, de la que se excluyan esas partes. Esta versión es la que se pondría a disposición del público.

9.– Las entidades beneficiarias de estas subvenciones deberán cumplir las obligaciones establecidas en el artículo 50.2 del Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, aprobado por Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, y en particular facilitar cualquier información que les sea requerida por la Oficina de Control Económico y el Tribunal Vasco de Cuentas, en el ejercicio de sus funciones de fiscalización del destino de las ayudas.

10.– La subvención deberá ser utilizada para el concreto destino para el que ha sido concedida.

Artículo 18.– Alteración de las condiciones de la subvención.

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y en todo caso, la obtención concurrente de ayudas o subvenciones otorgadas por otras Administraciones o entes públicos o privados y, en su caso, de cualesquiera otros ingresos o recursos para la misma finalidad, podrá dar lugar a la modificación de la Resolución de concesión, siempre que se salvaguarden los requisitos mínimos establecidos por la norma subvencional para ser beneficiaria de ésta.

A estos efectos, por la Viceconsejera de Medio Ambiente se dictará la oportuna Resolución de Liquidación, en la que se reajustarán los importes de la subvención concedida, o, en su caso, se ordenará la devolución de los importes recibidos en exceso.

Artículo 19.– Incumplimientos y procedimiento de reintegro.

En caso de que la entidad beneficiaria de la subvención incumpliese cualquiera de las condiciones establecidas, por el órgano competente, previa audiencia a la persona interesada, se declarará la pérdida del derecho a la percepción de la subvención y, en su caso, la obligación de reintegrar a la Tesorería General del País Vasco el importe que corresponda en cumplimiento de lo establecido en el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, aprobado por Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, así como en el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, por el que se regula el régimen general de garantías y reintegros de las subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Igualmente, procederá el reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad objeto de la presente subvención en el supuesto de que se rebase el limite de compatibilidad con otras ayudas o subvenciones, de acuerdo con lo señalado en el artículo quinto, sin perjuicio de las posibles sanciones que

zehapenak ezartzeko, ez eta kalte-ordainak edota, dagokionean, erantzukizun penala eskatzeko ere.

Dagozkien legezko ondorioei begira, zenbateko horiek sarrera publikotzat joko dira.

20. artikulua.– Errekurtsoak.

Administrazio-bidea amaitzen duen agindu honen aurka, aukerako berraztertzeko errekurtsoa aurkez dakioke Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantzako sailburuari, agindu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunaren biharamunetik hasi eta hilabeteko epean; halaber, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez daiteke Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusian, agindu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunaren biharamunetik hasi eta bi hilabeteko epean.

XEDAPEN GEHIGARRIA

Laguntzak ebatzi aurretik, lehen artikuluan jasotako guztizko zenbatekoa gehitu ahal izango da, eskatutako laguntzen kopuru osoa kontuan izanda, eta Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailaren aurrekontua gauzatu eta gero agortu gabe geratzen den kopuru erabilgarriaren arabera. Biodibertsitaterako eta Ingurumen Partaidetzarako zuzendariaren ebazpenaren bidez emango da aditzera gorabehera horren berri.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa.– Agindu honetan berariaz jaso gabe geratu den guztirako, ondorengo bi araudi hauetan ezarritakoa aplikatuko da: Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legean eta azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuaren bidez onartutako Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Testu Bateginean ezarritakoa, hain zuzen ere.

Bigarrena.– Agindu honek Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta biharamunetik aurrera izango ditu ondorioak.

Vitoria-Gasteiz, 2011ko ekainaren 8a.

Ingurumen, Lurralde Plangintza,
Nekazaritza eta Arrantzako sailburua,
MARÍA DEL PILAR UNZALU PÉREZ DE EULATE.

puedan imponerse, así como de las indemnizaciones por daños y perjuicios que pudieran exigirse y, en su caso, de responsabilidad penal.

Las referidas cantidades tendrán consideración de ingresos públicos a los efectos pertinentes.

Artículo 20.– Recursos.

Contra la presente Orden, que agota la vía administrativa, podrá interponerse recurso potestativo de reposición ante la Consejera de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca, en el plazo de un mes a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco, o recurso contencioso-administrativo ante el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, en el plazo de dos meses a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

DISPOSICIÓN ADICIONAL

El importe global consignado en el artículo tercero podrá ser incrementado, teniendo en cuenta la cuantía total de las ayudas solicitadas, en función de las disponibilidades presupuestarias no agotadas que resulten de la ejecución del presupuesto del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca y con carácter previo a la resolución de las mismas. De dicha circunstancia se dará publicidad mediante Resolución del Director de Biodiversidad y Participación Ambiental.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.– En todo aquello no previsto expresamente en la presente Orden serán de aplicación las previsiones contenidas en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común y en el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, aprobado por Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre.

Segunda.– La presente Orden surtirá efectos al día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 8 de junio de 2011.

La Consejera de Medio Ambiente,
Planificación Territorial, Agricultura y Pesca,
MARÍA DEL PILAR UNZALU PÉREZ DE EULATE.

I. ERANSKINA / *ANEXO I*

A

ESKABIDE ORRIA / *IMPRESO DE SOLICITUD*

IRABAZI-ASMORIK GABEKO ERAKUNDE PRIBATUETARAKO DIRULAGUNTZAK, INGURUMENAREN ARLOKO HEZKUNTZA, INFORMAZIO, PARTAIDETZA, PRESTAKUNTZA ETA BORONDATEZKO PROIEKTUAK GARA DITZATEN

SUBVENCIONES A ENTIDADES PRIVADAS SIN ÁNIMO DE LUCRO PARA LA REALIZACIÓN DE PROYECTOS DE VOLUNTARIADO AMBIENTAL, EDUCACIÓN, INFORMACIÓN, PARTICIPACIÓN, FORMACIÓN Y SENSIBILIZACIÓN EN MATERIA DE MEDIO AMBIENTE.

2011

Esp. zk. / *N.º exp.*	

Erakundearen izen osoa / *Nombre completo de la entidad:*						
Forma juridikoa / *Forma jurídica:*						
Boluntariotzako erakundeen errolda orokorrean izena emanda / *Inscrita en el censo general de organizaciones del voluntariado*				Bai/*Sí*		Ez/*No*
Erakundearen arduraduna (izena, abizenak, NAN, telefonoa eta helbide elektronikoa) *Responsable de la Entidad (nombre, apellidos y DNI, teléfono y correo electrónico):*						
Helbidea/*Dirección*						
Herria/*Localidad:*			Posta-kodea / *Código postal*:			
Lurraldea/*Territorio*:						
Tfnoa./*Tfno.*	Faxa/*Fax:*		E-maila/*E-mail:*			
IFZ/*CIF:*						
Proiektuaren arduraduna (izena eta abizenak) / *Responsable del proyecto (nombre y apellidos):*						
Proiektuaren izenburua / *Título del proyecto*:						

Proiektuaren aurrekontua / *Presupuesto del Proyecto*	Zerga-oinarria / *Base imponible*	BEZa/*IVA*	Guztira/*Total*

BEZa konpensagarria edo bueltagarria / *IVA compensable o recuperable*	Bai/*Sí*		Ez/*No*	
Eskatutako dirulaguntza / *Subvención solicitada:*				Euro/*Euros*

Goian aipatutako erakundeak:

- Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza sailak 2011rako argitaratutako dirulaguntza deialdian parte hartzea eskatzen du eta proiektu honetarako datuak zehatzak direla egiaztatzen du.
- Adierazten du: herri-administrazioen edozein laguntza edota dirulaguntza publikoa eskuratzea debekatuko dion zigor edo *administrazio*-zehapenetik ez duela. Ez du, ezta ere, dirulaguntzak lortzea galaraz diezaiokeen edozein legezko debekurik.

Honenbestez, Erakundearen legezko ordezkariak eskabide hau izenpetzen du.

................................n, 2011eko .... (a)ren ...... (e)an

La entidad arriba mencionada:

- *Solicita participar en la convocatoria de subvenciones del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca para el año 2011, con el proyecto detallado a continuación, y hace constar la exactitud de los datos reseñados.*
- *Declara que no se encuentra sancionada penal ni administrativamente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, ni se halla incursa en prohibición legal alguna que la inhabilite para ello.*

Para lo que en su representación firma la presente solicitud el/la representante legal de la entidad.

En....................................., a.......... de............... de 2011

Erakundearen legezko ordezkariaren izenpea eta zigilua
Firma de la o del representante legal de la entidad y sello

Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Saila
Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca
Eusko Jaurlaritza / *Gobierno Vasco*

Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikoaren arabera, eskatzaileei jakinarazten zaie ematen dituzten datuak fitxategi batean bilduko direla. Fitxategi horren helburua da dirulaguntzen deialdi hau eta gaiarekin lotutako beste edozein administrazio-espediente kudeatzea. Fitxategiaren arduraduna Biodibertsitate eta Ingurumen Partaidetzako Zuzendaritza da. Datuak eskuratu, zuzendu, deuseztatu eta aurkatzeko eskubideak sail bereko Zerbitzu Zuzendaritzan baliatu ahal izango dira. Horretarako, helbide honetara jo beharko da: Donostia kalea, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz (Araba).

De conformidad con la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal, se informa a los y las solicitantes que los datos que faciliten serán incluidos en un fichero con la finalidad de gestionar la presente convocatoria de subvenciones y cualquier otro expediente administrativo relacionado con la materia. El responsable de este fichero es la Dirección de Biodiversidad y Participación Ambiental. Los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición se podrán ejercer ante la Dirección de Servicios del propio Departamento, dirigiéndose para ello a la calle Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 de Vitoria-Gasteiz (Álava).

Erantsi beharreko dokumentazioa / *Documentación a adjuntar:*

☐ 1.- Eskabidearen A inprimakia (1. eranskina), behar bezala beteta */ Impreso A (anexo 1) de solicitud debidamente cumplimentado*.

☐ 2.- Memoria tekniko zehaztua, gutxienez honako hauek jasoko dituena: helburuak, jarduerak, metodologia, kronograma, ebaluazio-metodoa, boluntario-kopurua, eta aurrekontu zehaztua, paperean eta formatu digitalean. 13 artikuluan jasotako balorazio-irizpideei buruzko informazio garrantzitsua memoria honetan zehaztu beharko da / *Memoria técnica detallada en la que se recojan al menos objetivos actividades, metodología, cronograma, método de evaluación, número de pesonas participantes como voluntarios y presupuesto detallado, en formato papel y digital. La información relevante en cuanto a los criterios de valoración recogidos en el artículo 13 habrá de ser detallada en esta memoria.*

☐ 3.- Eskabidea sinatu duena zeren ordezkaria den egiaztatzeko ziurtagiria / *Documento que acredite la representatividad de la persona que suscribe la solicitud*.

☐ 4.- Dagokion Ogasunaren eguneratutako egiaztagiria, zerga-bete-beharrak bete dituela adierazten duena eta elkartea erroldatuta dagoen Balio Erantsiaren gaineko Zergaren erregimena egiaztatzen duena / *Certificación actualizada de la Hacienda correspondiente acreditativa del cumplimiento de las obligaciones tributarias y del régimen del Impuesto sobre el Valor Añadido en el que esté censada la asociación*.

☐ 5.- Erakunde eskatzailearen Identifikazio Fiskalerako txartelaren fotokopia */ Fotocopia de la tarjeta de Identificación Fiscal de la entidad solicitante*.

☐ 6.- Egiaztagiri eguneratua, erakusteko erakundea izaera juridikoaren arabera dagokion erregistroan izena emanda dagoela */ Certificación actualizada de la inscripción de la entidad en el Registro correspondiente según su naturaleza jurídica*.

☐ 7.- Proiektu bererako eskaturiko edo jasotako beste dirulaguntza batzuei buruzko erantzukizunpeko adierazpena, erakunde eskatzailearen arduradunak egina (A5 inprimakia) / *Declaración responsalbe emitida por la persona representante de la entidad solicitante relativa a otras subvenciones solicitadas o concedidas para el mismo proyecto (impreso A5).*

☐ 8.- «Hirugarrenaren datuen alta» inprimakia behar bezala beteta eta sinatuta (A.1 eranskina) / *Impreso de «Alta de datos de Tercero» correctamente firmado y relleno. (anexo A.1).*

☐ 9.- Dagokion lurralde-diruzaintzaren ziurtagiri eguneratua, Gizarte Segurantzako betebeharrak bete dituela adieraziz / *Certificación actualizada de la Tesorería Territorial correspondiente, acreditativa del cumplimiento de las obligaciones de Seguridad Social.*

A1

HIRUGARRENAREN/INTERESATUAREN DATUEN ALTA / *ALTA DE DATOS DE TERCERO/A INTERESADO/A**

A) Hirugarrena identifikatzeko datuak */ Datos de identificación del/de la tercero/a*

IFZ/*CIF*: ....
Bi abizen eta izena / *Dos apellidos y nombre* ....
Sozietatearen izena / *Razón social* ....

B) Helbideratze-datuak / *Datos de domiciliación*..

Helbidea/*Domicilio* ....
Posta-kodea / *Código postal*..........................Udala/*Población* ....
Lurraldea/*Provincia* ....

C) Bankuaren datuak / *Datos bancarios (1)*

Bankua/*Banco* □ □ □ □ □
Agentzia/*Agencia* □ □ □ □ □
KD/*DC* □ □ Kontu zk. / *N.º cuenta*: □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
Jabea/*Titular* ....

Bankuaren adostasuna *Conforme Banco* (1) Sinadura eta zigilua *Sello y firma*	Hirugarrenaren adostasuna *Conforme tercero/a* (2) Sinadura eta zigilua *Sello y firma*	Sailaren onespena *V.º B.º Departamento* (3) Baimendutako sinadura eta zigilua *Firma autorizada y sello*	Kontabilitatearen onespena *V.º B.º Contabilidad* (3) Baimendutako sinadura *Firma autorizada*

Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikoan ezarritakoa betez, Ekonomia eta Ogasun Sailak jakinarazten dizu dokumentu/inprimaki/formulario honen bitartez jarri dituzun zure datuak fitxategi automatizatu batean sartuko ditugula, ondoren, erabili ahal izateko. Aipatutako Lege horretan jasotzen den moduan, datuok ikusi, zuzendu edo ezabatu nahi dituzula edo ez dituzula jarri nahi adierazteko, honako helbide honetara jo dezakezu: Ekonomia eta Ogasun Saileko Zerbitzu Zuzendaritza, Donostia kalea -01010 Vitoria-Gasteiz (Araba).

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal, el Departamento de Economia y Hacienda le informa que sus datos personales obtenidos mediante la cumplimentación de este documento/impreso/formulario van a ser incorporados a un fichero automatizado. Si lo desea, puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos por la Ley, ante la Dirección de Servicios del Departamento de Economía y Hacienda, calle Donostia-San Sebastián, 1 -01010 Vitoria-Gasteiz (Álava).

(1) Bankuak edo aurrezki-entitateak bete beharrekoa */ A cumplimentar por el banco o entidad de ahorro.*
(2) Erakunde eskatzaileak bete beharrekoa / *A cumplimentar por la entidad solicitante.*
(3) Administrazioak bete beharrekoa / *A rellenar por la Administración.*

* Erakundeak dirulaguntzarik inoiz jaso ez badu edo datu-aldaketarik baldin badago betetzeko
A cumplimentar la entidad si no ha tenido nunca subvención o si se han efectuado modificaciones en los datos.

A2

ERAKUNDEAREN DATUAK / *DATOS DE LA ENTIDAD*

Erakundearen helburuak / *Fines de la asociación*:

Helburu soziala / *Objeto social:*

Jardun eremua / *Ámbito de actuación:*

Erakundean orotara zenbat bazkide dagoen / *N.º de asociados/as total en la entidad*:

Emakumeak/Mujeres	Gizonezkoak/Hombres	Orotara/En total

Erakundean orotara zenbat boluntario dagoen / *N.º de personas voluntarias de la entidad*:

Emakumeak/Mujeres	Gizonezkoak/Hombres	Orotara/En total

Erakunde honek burutatutako edo burutzen ari den ingurumen-arloko jardueren laburpena.
Resumen de actividades de carácter ambiental desarrolladas, o en curso, por la propia entidad.

Jarduera *Actividad*	Jardueraren azalpena *Descripción de la actividad*	Zein urtetan egina *Año de realización*

Balio Erantsiaren gaineko Zergaren erregimena (BEZ) / *Régimen de Impuesto sobre Valor Añadido (IVA):*

A3

PROIEKTUARI BURUZKO DATUAK / *DATOS DEL PROYECTO*

Proiektuaren izenburua / *Nombre del proyecto:*

Gaia eta proiektuaren justifikazioa, non-zertan aplika daitekeen / *Tema y justificación del proyecto, aplicabilidad*:

Jarduera non egingo den / *Lugar de ejecución*:

Zein hizkuntzatan egingo den */ Idioma a utilizar:*

Zenbat jendek hartuko duen parte / *N.º de personas que tomaran parte:*

Boluntarioak/*Voluntarios*/as						Bestelakoak/*Otros*					
Emakumeak *Mujeres*		Gizonezkoak *Hombres*		Orotara *En total*		Emakumeak *Mujeres*		Gizonezkoak *Hombres*		Orotara *En total*	
Bertakoak *Población Local*	Bestelakoak *Otras*	Bertakoak *Población Local*	Bestelakoak *Otras*	Bertakoak *Población Local*	Bestelakoak *Otras*	Bertakoak *Población Local*	Bestelakoak *Otras*	Bertakoak *Población Local*	Bestelakoak *Otras*	Bertakoak *Población Local*	Bestelakoak *Otras*

Parte hartzen duten beste erakundeak (zenbat pertsona, zenbat erakunde, zeintzuk, zer egingo duten,...) *Otras entidades participantes (cuántas personas, cuántas entidades, cuáles, qué participación tendrán,...):*

Boluntarioen eginkizun eta atazak */ Tareas y funciones de las personas voluntarias:*

Datak/*Fechas:*

Jarduera *Actividad*	Hasiera-data *Fecha de inicio*	Amaiera-data *Fecha de finalización*

Behar diren baimenak / *Permisos necesarios:*

Baliabide materialak, giza baliabideak eta antolamendukoak / *Medios materiales, humanos y organizativos:*

Egitaraua, Metodologia eta egutegia / *Programa, metodología y temporalización:*

Ustez, zein material sortu beharko diren / *Materiales que se prevé crear:*

Ebaluaketa egiteko metodologia / *Metodología de evaluación:*

Zein ezaugarri edo jardueraren bidez nahi dituzuen jende-multzo hauek boluntario modura erakarri
Características o actuaciones tendentes a incorporar como personas voluntarias a los siguientes colectivos:

Familia-ardurak dituzten helduak / *Personas adultas con cargas familiares*	
Errehabilitatzen edo gizarteratzen ari diren pertsonak / *Personas insertas en procesos de reinserción o rehabilitación social*	
Desgaitasunen bat izanda, autonomia-maila nahikoa duten pertsonak / *Personas con discapacidades con un grado de autonomía suficiente*	
Adineko pertsonak / *Personas mayores*	

Oharrak/*Observaciones:*

- Proiektuaren txosten teknikoa Eusko Jaurlaritzako informatika-sistemekin bateragarria den euskarri informatikoan aurkeztuko da, eta kopia osoa paperean / *La memoria técnica de proyecto se presentará en soporte informático compatible con los sistemas informáticos del Gobierno Vasco, así como una copia completa en papel.*

A4

DATU EKONOMIKOAK

DATOS ECONÓMICOS

DIRU SARREREK ETA GASTUEK BAT ETORRI BEHARKO DUTE NAHITAEZ	*LOS INGRESOS Y GASTOS PREVISTOS DEBERÁN COINCIDIR NECESARIAMENTE*

A) Aurreikusitako diru-sarrerak / *Ingresos previstos*:

Jatorria/*Fuente*	Zenbatekoa/*Cuantía*
Guztira/*Total*	

B) Aurreikusitako gastuak / *Gastos previstos*:

		Kontzeptu zehaztua *Concepto detallado*	Zerga-oinarri *Base imponible*	BEZa *IVA*	Guztira *Total*
a) Kanpoko gastuak / *Gastos externos*	1. jarduera *Actividad 1*				
		1. jarduera guztira / *Total actividad 1*			
	2. jarduera *Actividad 2*				
		2. jarduera guztira / *Total actividad 2*			
	3. jarduera *Actividad 3*				
		3. jarduera guztira / *Total actividad 3*			
	4. jarduera *Actividad 4*				
		4. jarduera guztira / *Total actividad 4*			
		Kanpoko gastuak, guztira / *Total gastos externos*			
b) Langileen gastuak / *Gastos de personal*					
		Langile-gastuak, guztira/ *Total gastos de personal*			
c) Gastu orokorrak / *Gastos generales*		Gastu orokorrak, guztira / *Total gastos generales*			
Guztira/*Total*					

A5

PROIEKTU HONETARAKO ESKATU EDO JASO DIREN EDO EZ DIREN DIRULAGUNTZEI BURUZKO ZIURTAPENA

CERTIFICACION EN RELACIÓN CON LAS POSIBLES SUBVENCIONES QUE HAYAN SIDO SOLICITADAS U OTORGADAS PARA ESTE MISMO PROYECTO

D./Dña.: .... jaunak/andreak
representante legal de la entidad .... erakundearen legezko ordezkariak
para el proyecto denominado .... proiekturako

ZIURTATZEN DU (adierazi eta bete aukera egokia) / *CERTIFICA (marcar y rellenar lo que proceda)*:

☐ Erakunde honek EZ duela eskatu edo jaso inolako dirulaguntzarik proiektu honetarako.
Que esta entidad NO ha solicitado ni recibido subvención alguna para el proyecto.

☐ Erakunde honek EZ duela aurreikusi diru-sarrerarik lortzerik proiektua egitetik, ez eta sarrerak, aleak edo bestelakoak saltzetik, nahiz publizitatetik, matrikulazio-kuotetatik edota bestelako kontzeptuetatik ere.
Que esta entidad NO tiene previsto obtener ningún ingreso derivado de la realización del proyecto, ni por venta de entradas, ejemplares u otros, ni por publicidad, ni por cuotas de matriculación, ni por ningún otro concepto.

☐ Erakunde honek dirulaguntza hauek eskatu edo jaso dituela proiektu honetarako.
Que esta entidad ha solicitado o recibido las siguientes subvenciones para el proyecto.

Erakundea *Entidad*	Eskatutako zenbatekoa *Importe solicitado*	Jasotako zenbatekoa *Importe recibido*

☐ Erakunde honek proiektu hau egiteagatik honako diru-sarrera hauek lortzea aurreikusi duela.
Que esta entidad tiene previsto obtener los siguientes ingresos derivados de la realización del proyecto.

Kontzeptua *Concepto*	Unitate-prezioa *Precio unitario*	Unitate-kopurua *Número de unidades*	Guztira *Total*

Eta, dagozkion ondorioetarako hala jasota gera dadin, aitorpen hau sinatu dut .... (e)n, 2011eko .... aren . ... (e)(a)n

Y para que conste, a los efectos oportunos, firma la presente declaración en .... , a.......... de .... de 2011

Legezko ordezkariaren sinadura / *Firma del representante legal:*

2. ERANSKINA / *ANEXO 2*

B

JUSTIFIKAZIO-ORRIA / *IMPRESO DE JUSTIFICACIÓN*

IRABAZI-ASMORIK GABEKO ERAKUNDE PRIBATUETARAKO DIRULAGUNTZAK, INGURUMENAREN ARLOKO HEZKUNTZA, INFORMAZIO, PARTAIDETZA, PRESTAKUNTZA ETA BORONDATEZKO PROIEKTUAK GARA DITZATEN

SUBVENCIONES A ENTIDADES PRIVADAS SIN ÁNIMO DE LUCRO PARA LA REALIZACIÓN DE PROYECTOS DE VOLUNTARIADO AMBIENTAL, EDUCACIÓN, INFORMACIÓN, PARTICIPACIÓN, FORMACIÓN Y SENSIBILIZACIÓN EN MATERIA DE MEDIO AMBIENTE.

2011

Esp. zk. / *N.º exp.*	

Erakundearen izen osoa / *Nombre completo de la entidad:*			
Forma juridikoa / *Forma jurídica:*			
Erakundearen arduraduna (Izena, abizenak eta NAN, telefonoa eta helbide elektronikoa) / *Responsable de la entidad (nombre, apellidos y DNI, teléfono y correo electrónico):*			
Helbidea /*Dirección:*			
Herria /*Localidad*:		Posta-kodea / *Código postal*:	
Lurraldea/*Territorio:*			
Tfnoa./*Tfno.:*	Faxa/*Fax:*	E-maila/*E-mail:*	
IFZ/*CIF:*			
Proiektuaren arduraduna (izena eta abizenak) / *Responsable del proyecto (nombre y apellidos):*			
Proiektuaren izenburua / *Título del proyecto:*			
Proiektuaren aurrekontua / *Presupuesto del Proyecto*	Zerga-oinarria / *Base imponible*	BEZ a/*IVA*	Guztira/*Total*

BEZa konpensagarria edo bueltagarria / *IVA compensable o recuperable*	Bai/*Sí*		Ez/*No*	
Emandako dirulaguntza / *Subvención concedida:*				Euro/*Euros*

......................n, 20...... eko ....(a)ren ....(e)an	*En........................ , a........... de..................... de 20........*

Erakundearen legezko ordezkariaren izenpea eta zigilua / *Firma de la o del representante legal de la entidad y sello.*

Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Saila
Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca
Eusko Jaurlaritza / *Gobierno Vasco*

Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikoaren arabera, eskatzaileei jakinarazten zaie ematen dituzten datuak fitxategi batean bilduko direla. Fitxategi horren helburua da dirulaguntzen deialdi hau eta gaiarekin lotutako beste edozein administrazio-espediente kudeatzea. Fitxategiaren arduraduna Biodibertsitate eta Ingurumen Partaidetzako Zuzendaritza da. Datuak eskuratu, zuzendu, deuseztatu eta aurkatzeko eskubideak sail bereko Zerbitzu Zuzendaritzan baliatu ahal izango dira. Horretarako, helbide honetara jo beharko da: Donostia kalea, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz (Araba).	*De conformidad con la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal, se informa a los y las solicitantes que los datos que faciliten serán incluidos en un fichero con la finalidad de gestionar la presente convocatoria de subvenciones y cualquier otro expediente administrativo relacionado con la materia. El responsable de este fichero es la Dirección de Biodiversidad y Participación Ambiental. Los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición se podrán ejercer ante la Dirección de Servicios del propio Departamento, dirigiéndose para ello a la calle Donostia-San Sebastián, 1 – 01010 de Vitoria-Gasteiz (Álava).*

Erantsi beharreko dokumentazioa / *Documentación a adjuntar*:

☐ 1.- Justifikazioaren B inprimakia (2. eranskina) behar bezala beteta. / *Impreso B (anexo 2) de justificación debidamente cumplimentado.*

☐ 2.- Egin den proiektuaren memoria zehaztua. Honako hauek agertu behar dira: jardueraren argazkiak, jarduera-eremuko planoak, jardueran benetan parte hartu zuten pertsonen kopurua, eta egindako lanen ebaluazioa, paperean eta formatu digitalean / *Memoria detallada de la ejecución del proyecto, que incluya fotografías de la actividad, planos de la zona de actuación, número de personas que efectivamente realizaron la actividad y evaluación de la ejecución del proyecto, en formato papel y digital.*

☐ 3.- Jatorrizko fakturak, eta gastuak konpentsatzeko orriak, boluntarioek behar bezala sinatuta, B4 eranskinaren arabera, proiektua edo jarduera benetan egin dela egiaztatzeko, eta egiaztagiri guztien kopiak. Lanak noizbehinkakoak, Balio Erantsiaren gaineko Zergarik gabekoak, eta enpresaburu edo profesional ez diren pertsona fisikoek egindakoak badira, erakunde onuradunaren ordezkariak idazki bat sinatuta justifikatuko dira lan horiek. Agiri horrek, gutxienez, honako datuak izango ditu: hartzailearen izen-abizenak, identifikazio fiskaleko zenbakia, eta hartzailearen eta idazkia igortzen duen erakundearen helbideak; eragiketaren azalpena eta guztizko zenbatekoa; idazkia egin zeneko data; «hartu izanaren agiria», hartzailearen sinadura eta pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren atxikipena. Jatorrizko agiriak, zigilatu ondoren, erakunde eskatzaileari itzuliko zaizkio. Agiri horiek guztiek zenbakia izan beharko dute, eta zerrenda bat erantsiko zaie. Zerrenda horretan agiriak ordenatuta agertuko dira, aurrekontuko atalen arabera. Horretaz gain, hauek ere adieraziko dira: faktura egin duen erakundea, zenbatekoa, fakturatzen den kontzeptua, zenbakia, eta proiektuarekin daukan lotura, azken hori nabarmena ez bada / *Facturas originales y hojas de compensación de gastos debidamente firmadas por las personas voluntarias según anexo B4, que acrediten la efectiva ejecución del proyecto o actividad y un juego de copias de todos los justificantes. En el caso de trabajos exporádicos exentos del Impuesto sobre el Valor Añadido y realizados por personas físicas que no tengan la condición de empresarias o profesionales, la justificación de los mismos se realizará mediante escrito firmado por el o la representante de la entidad beneficiaria. Dicho escrito deberá contener como mínimo, los datos siguientes: nombre y apellido de la persona destinataria, número de identificación fiscal y domicilio de la persona destinataria y de la entidad expedidora; descripción de la operación y su importe total; fecha de emisión del escrito; «recibí» y firma de la persona destinataria y la correspondiente retención por el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas. Los originales serán devueltos a la entidad solicitante una vez sellados. Todos estos documentos se presentarán numerados y acompañados de un listado en el que se relacionarán, en orden según los distintos apartados del presupuesto. En el listado se detallará, además, la entidad facturadora, el importe, el concepto por el que se factura, la numeración, y una aclaración sobre la relación con el proyecto en el caso de no que no sea evidente.*

☐ 4.- Boluntarioak antolakundera biltzeko akordioen kopia konpultsatua. Boluntarioak eta antolakundeak sinaturik egon behar dute, Boluntarioei buruzko 17/1998 Legeko 8.3 artikuluaren arabera. / *Copia compulsada de los acuerdos de incorporación a la organización firmados por las personas voluntarias y la organización en los términos del artículo 8.3 de la Ley 17/1998, del Voluntariado.*

☐ 5.- Erakunde aseguratzaileak edo aseguru-hartzaileak emandako egiaztagiria. Bertan, gutxienez, erakundeak boluntarioen alde kontratatutako aseguru-polizen datuak egiaztatu beharko dira, eta zehaztu beharko da asegurua duten pertsonen kopurua eta polizaren guztizko zenbatekoa / *Certificación expedida por la entidad aseguradora o tomadora del seguro, en la que se acrediten, como mínimo, los datos relativos a las coberturas de las pólizas de seguros contratadas por la organización a favor de los voluntarios y voluntarias, concretando el número de personas aseguradas y la cuantía total de la póliza.*

☐ 6.- Jardueran sortutako materialen kopia / *Copia de materiales originados en la actividad.*

☐ 7.- Proiektu bererako eskaturiko edo emaniko beste dirulaguntza batzuei buruzko erantzukizunpeko adierazpena, erakunde eskatzailearen ordezkariak egina (B3 inprimakia) / *Declaración responsable emitida por la persona representante de la entidad solicitante relativa a otras subvenciones solicitadas o concedidas para el mismo proyecto (impreso B3).*

☐ 8.- Proiektua egiteko beharrezkoak diren baimenak. Jarduerak egin aurretiko data izan behar dute / *Permisos necesarios para la ejecución del proyecto fechados con anterioridad a la realización de las correspondientes actividades.*

☐ 9.- Dagokion Ogasunaren eguneratutako egiaztagiria, zerga-bete-beharrak bete dituela adierazten duena / *Certificación actualizada de la Hacienda correspondiente acreditativa del cumplimiento de las obligaciones tributarias.*

B1

JARDUERARI EDO PROIEKTUARI BURUZKO DATUAK / *DATOS DE LA ACTIVIDAD O PROYECTO*

Proiektuaren izenburua */ Título del proyecto:*

Jarduera non egin den / *Lugar de celebración*:

Zein hizkuntzatan egin den */ Idioma utilizado:*

Zenbat jendek hartu duen parte / *N.º de personas que han tomado parte en el proyecto:*

Boluntarioak/*Voluntarios/as*						Bestelakoak/*Otros*					
Emakumeak *Mujeres*		Gizonezkoak *Hombres*		Orotara *En total*		Emakumeak *Mujeres*		Gizonezkoak *Hombres*		Orotara *En total*	
Bertakoak *Población Local*	Bestelakoak *Otras*	Bertakoak *Población Local*	Bestelakoak *Otras*	Bertakoak *Población Local*	Bestelakoak *Otras*	Bertakoak *Población Local*	Bestelakoak *Otras*	Bertakoak *Población Local*	Bestelakoak *Otras*	Bertakoak *Población Local*	Bestelakoak *Otras*

Parte hartu duten beste erakundeak (zenbat pertsona, zenbat erakunde, zeintzuk, zer egingo duten...) / *Otras entidades participantes (cuántas personas, cuantas entidades, cuáles, qué participación tendrán,...):*

Boluntarioen eginkizun eta atazak */ Tareas y funciones de las personas voluntarias:*

Datak/*Fechas:*

Jarduera / *Actividad*	Hasiera-data / *Fecha de inicio*	Amaiera-data / *Fecha de finalización*

Erabilitako baliabide materialak, giza baliabideak eta antolamendukoak / *Medios materiales, humanos y organizativos utilizados:*

Behar diren baimenak / *Permisos necesarios:*

Baimena/*Permiso*	Data/*Fecha*

Egitarauaren garapena eta egutegia (irudi grafikoak erantsi) / *Desarrollo del programa y temporalización (añadir imágenes graficas):*

Sortutako materialak / *Materiales creados:*

Proiektuaren emaitzen ebaluaketa / *Evaluación de los resultados del proyecto:*

Zein ezaugarri edo jardueraren bidez nahi dituzuen jende-multzo hauek boluntario modura erakarri / *Características o actuaciones tendentes a incorporar como personas voluntarias a los siguientes colectivos:*

Familia-ardurak dituzten helduak / *Personas adultas con cargas familiares*	
Errehabilitatzen edo gizarteratzen ari diren pertsonak / *Personas insertas en procesos de reinserción o rehabilitación social*	
Desgaitasunen bat izanda, autonomia-maila nahikoa duten pertsonak / *Personas con discapacidades con un grado de autonomía suficiente*	
Adineko pertsonak / *Personas mayores*	

Oharrak/*Observaciones:*

- Proiektua Eusko Jaurlaritzako informatika-sistemekin bateragarria den euskarri informatikoan aurkeztuko da, eta kopia osoa paperean
  El proyecto se presentará en soporte informático compatible con los sistemas informáticos del Gobierno Vasco, así como una copia completa en papel

B2
DATU EKONOMIKOAK
DATOS ECONÓMICOS

BEHIN BETIKO DIRU-SARREREN ETA GASTUEN ZENBATEKOEK BAT ETORRI BEHARKO DUTE NAHITAEZ	*LOS INGRESOS Y GASTOS DEFINITIVOS DEBERÁN COINCIDIR NECESARIAMENTE*

A) Behin betiko diru-sarrerak / *Ingresos definitivos:*

Jatorria/*Fuente*	Zenbatekoa/*Cuantía*
Guztira/*Total*	

B) Behin betiko gastuak / *Gastos definitivos*:

<table>
<tr><td colspan="2"></td><td>Kontzeptu zehaztua
Concepto detallado</td><td>Zerga-oinarria
Base imponible</td><td>BEZa
IVA</td><td>Guztira
Total</td></tr>
<tr><td rowspan="18">a) Kanpoko gastuak / Gastos externos</td><td rowspan="4">1. jarduera
Actividad 1</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>1. jarduera guztira / *Total actividad 1*</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td rowspan="4">2. jarduera
Actividad 2</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>2. jarduera guztira / *Total actividad 2*</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td rowspan="4">3. jarduera
Actividad 3</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>3. jarduera guztira / *Total actividad 3*</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td rowspan="4">4. jarduera
Actividad 4</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>4. jarduera guztira / *Total actividad 4*</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>Kanpoko gastuak, guztira / *Total gastos externos*</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="5" style="display:none"></td></tr>
<tr><td colspan="2" rowspan="3">b) Langile-gastuak / Gastos de personal</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Langile-gastuak, guztira/ *Total gastos de personal*</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">c) Gastu orokorrak / Gastos generales</td><td>Gastu orokorrak, guztira **/** Total gastos generales</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="3">Guztira/*Total*</td><td></td><td></td><td></td></tr>
</table>

B3

PROIEKTU HONETARAKO JASOTAKO DIRU-LAGUNTZEI BURUZKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA

DECLARACIÓN RESPONSABLE EN RELACIÓN CON LAS SUBVENCIONES QUE HAYAN SIDO OTORGADAS PARA ESTE MISMO PROYECTO

D./Dña.: ....jaunak/andreak
representante legal de la entidad .... erakundearen legezko ordezkariak
para el proyecto denominado .... proiekturako

ZIURTATZEN DU (adierazi eta bete aukera zuzena) */ CERTIFICA (marcar y rellenar lo que proceda):*

☐ Erakunde honek EZ duela jaso inolako dirulaguntzarik proiektu honetarako.
Que esta entidad NO ha recibido subvención alguna para el proyecto.

☐ Erakunde horrek dirulaguntzak jaso dituela proiektu honetarako.
Que esta entidad ha recibido las siguientes subvenciones para el proyecto.

Erakunde publikoa *Entidad pública*	Eskatutako zenbatekoa *Importe solicitado*	Jasotako zenbatekoa *Importe recibido*

☐ Erakunde honek proiektu hau egiteagatik honako diru-sarrera hauek lortu dituela.
Que esta entidad ha obtenido los siguientes ingresos derivados de la realización del proyecto.

Kontzeptua *Concepto*	Unitate-prezioa *Precio unitario*	Unitate-kopurua *Número de unidades*	Guztira *Total*

Eta, dagozkion ondorioetarako hala jasota gera dadin, aitorpen hau sinatu dut .... (e)n, 20 .... ko .... aren .... (e)(a)n

Y para que conste, a los efectos oportunos, firma la presente declaración en.. , a........ de .... de 20.............

Legezko ordezkariaren sinadura / *Firma del representante legal.*

B4

BOLUNTARIOEK GASTATUTAKO DIRUA BERRESKURATZEKO ORRIA

HOJA DE COMPENSACIÓN DE GASTOS DE LAS PERSONAS VOLUNTARIAS

Boluntariotzako erakundea / *Entidad de voluntariado*	IFKa/*CIF*

Proiektua/*Proyecto*

Izen-abizenak / *Nombre y apellidos:* ....

NAN/*DNI*: .... Herria/*Localidad:* ....

Jarduera *Actividad*	Herria *Localidad*	Data *Fecha*	Kontzeptua *Concepto*	Zenbatekoa *Importe*
			Guztira/*Total*	

OHARRA: Guk ordaintzeko moduko gastu guztien egiaztapen-agiriak likidazio honekin batera aurkeztu behar dira.
NOTA: Deberán adjuntarse todos los justificantes de los gastos cuya naturaleza lo permita.

Jaso nuen/*Recibí*	Erakundearen onarpena / *Aprobación de la entidad*
Doakiona/*El interesado*	
Data/*Fecha*	Data/*Fecha*